

Использование гармонизированного модуля
по миграции и денежным переводам в
выборочных обследованиях домохозяйств в
странах Восточной Европы, Кавказа и
Средней Азии

ПРОЕКТ ОТЧЕТА, 20/11/2018
ПОДГОТОВЛЕН ДЛЯ ЕЭК ООН

Анна Прохорова

Список сокращений

ОБДХ – Обследование бюджетов домашних хозяйств

ОРС – Обследование рабочей силы

СНГ- Содружество Независимых Государств

ВВЕДЕНИЕ

1. К настоящему времени страны Восточной Европы, Кавказа и Средней Азии уже не раз использовали и продолжают использовать выборочные обследования домохозяйств общей тематики для исследования международной миграции. С этой целью в общие анкеты обследований включались либо дополнительные вопросы о миграции и денежных переводах от трудовых мигрантов, либо дополнительный тематический раздел (далее – модуль). Однако перечень дополнительных вопросов и содержание тематических модулей варьировались не только от страны к стране, но и от обследования к обследованию в рамках одной и той же страны. В результате удалось значительно расширить объем знаний о международной миграции и денежных переводах мигрантов, но сопоставимость данных между странами региона осталась невыполненной задачей.

2. Получение сопоставимых данных о международной миграции и денежных переводах не осуществимо без разработки гармонизированного подхода к проведению таких обследований. В основе гармонизации этого подхода лежит использование единого тематического модуля, в основе которого лежат стандартизированные оценки размера, характеристик и влияния миграции и денежных переводов. В идеале, во всех странах региона может быть проведено согласованное на международном уровне всеобщее миграционное обследование¹.

3. Данные, полученные с помощью такого подхода, позволят странам исследуемого региона повысить качество и надежность статистических данных, что в конечном итоге будет способствовать разработке более эффективных мер по улучшению общего уровня благосостояния населения.

4. До сих пор применение тематических модулей по миграции в многоцелевых обследованиях было в основном ориентировано на оценку ситуации на рынке труда через призму международной миграции. Как следствие, вопросы о международной миграции доминировали над вопросами о денежных переводах, а факт получения денежных переводов связывался, как правило, с наличием члена домохозяйства, работающего за границей. Вместе с тем, все больше специализированных обследований, выполненных в последние годы, фокусировались на изучении различных аспектов воздействия миграции и денежных переводов, таких, например, как уровень благосостояния или качественная трансформация человеческого капитала как самих мигрантов, так и членов их семей, оставшихся в стране исхода.

5. Потенциал некоторых многоцелевых обследований может быть использован для изучения экономического эффекта миграции и денежных переводов на микроуровне. Речь идет об обследованиях, цель которых состоит в изучении уровня жизни населения, получении данных о доходах и расходах домохозяйств. Результаты таких обследований учитываются для оценки уровня бедности, для расчета показателей минимального

¹ Руководство по использованию административных источников и выборочных обследований для измерения международной миграции с странах СНГ. Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций. Нью Йорк и Женева, 2016.

прожиточного минимума, оценки доли малоимущего населения, и, как следствие, для принятия соответствующих мер социальной и экономической политики.

6. В данной работе представлен вариант гармонизированного модуля по миграции и денежным переводам (далее «гармонизированный модуль»), рекомендуемый для включения в обследования бюджетов домашних хозяйств и интегрированные обследования, в которых присутствуют разделы о доходах и расходах. Модуль разработан с учетом международных рекомендаций в отношении проведения опросов по миграции, а также с учетом опыта стран Восточной Европы, Кавказа и Средней Азии в проведении многоцелевых обследований с включением тематического модуля или дополнительных вопросов по миграции и денежным переводам.

Глава 1 Обзор опыта

7. Выбор обследований типа ОБДХ для включения гармонизированного модуля обоснован тем, что этот тип обследований используется странами для оценки уровня бедности населения, исходя из структуры доходов и расходов домохозяйств, в том числе и странами Восточной Европы, Кавказа и Средней Азии. Включение гармонизированного модуля в это обследование позволяет изучить связь между фактом получения денежных переводов и уровнем благосостояния домохозяйств. Помимо индикаторов о доходах и расходах, опросник ОБДХ включает ряд других показателей, которые могут быть использованы для оценки и сравнения уровня жизни домохозяйств, получающих денежные переводы, и домохозяйств без денежных переводов. В частности, это показатели, касающиеся жилищных условий, использования земли, а также субъективная оценка уровня бедности.

8. На сегодняшний день все страны Восточной Европы, Кавказа и Средней Азии проводят обследования типа ОБДХ, хотя названия обследований различаются по странам (Табл. 1). В Кыргызстане, Молдове и Украине ОБДХ совмещено с ОРС. В Армении, Молдове и Украине разные домохозяйства принимают участие в двух отдельных обследованиях, а в Кыргызстане, наоборот, оба обследования полностью объединены².

Таблица 1. Обследования типа ОБДХ в странах Восточной Европы, Кавказа и Средней Азии

Азербайджан	Выборочное обследование доходов и расходов домашних хозяйств
Армения	Интегрированное обследование уровня жизни домашних хозяйств (ИОУЖ)
Беларусь	Выборочное обследование домашних хозяйств по уровню жизни
Казахстан	Выборочное обследование домашних хозяйств по оценке уровня жизни
Кыргызстан	Интегрированное выборочное обследование бюджетов домашних хозяйств и рабочей силы
Республика Молдова	Обследование бюджетов домашних хозяйств
Россия	Выборочное обследование бюджетов домашних хозяйств
Таджикистан	Выборочное обследование бюджетов домашних хозяйств
Туркменистан	Выборочное обследование бюджетов домашних хозяйств
Узбекистан	Выборочное обследование домашних хозяйств
Украина	Государственное статистическое выборочное обследование условий жизни домохозяйств
Грузия	Мониторинг домашних хозяйств

² Обобщение опыта проведения обследования бюджетов домашних хозяйств в странах Содружества. Методология статистики. Статкомитет СНГ. 2010. Документ рассмотрен на пленарном заседании Ученого совета при Статкомитете СНГ и направлен в национальные статистические службы письмом № 4-ЮИ/2-79 от 22 ноября 2010.

9. В России выборочное обследование бюджетов домашних хозяйств (ОБДХ) проводится ежеквартально с охватом 48 тыс. частных домашних хозяйств во всех субъектах РФ. Кроме того, на ежегодной основе проводится также выборочное наблюдение доходов населения и участия в социальных программах (ОДН) с охватом 60 тыс. домашних хозяйств во всех субъектах РФ, и, начиная с 2017 года, один раз в 5 лет охват увеличивается до 160 тыс. домохозяйств.

10. ОБДХ проводится с использованием нескольких инструментов: 1) опросный лист домохозяйств; 2) дневник домохозяйства и 3) журнал домохозяйства. Дневник домашнего хозяйства во всех странах СНГ служит для сбора информации о расходах домашних хозяйств на питание и о натуральных поступлениях продуктов питания, используемых на потребление. Кроме того, в большинстве стран в этой форме регистрируются расходы на покупку непродовольственных товаров и на оплату услуг. Журнал домохозяйства введен во многих странах для более точного учета расходов на непродовольственные товары и услуги. Все страны СНГ используют при проведении обследования «Опросные листы» (вопросники, анкеты), которые заполняются путем интервьюирования членов домашних хозяйств и содержат широкий спектр вопросов о составе домашнего хозяйства, занятости и уровне образования отдельных его членов, о доходах и расходах, об условиях проживания и обеспеченности товарами длительного пользования, наличии земельных участков и хозяйственной деятельности³.

11. Опыт использования обследований типа ОБДХ для изучения миграции и денежных переводов есть в Армении, Азербайджане, Кыргызстане, Молдове и Грузии, однако подходы к составлению тематических модулей или перечня вопросов о миграции и денежных переводах, используемых этими странами, имеют много отличий. Отличия касаются и выбора инструмента (дневник домохозяйства или опросный лист), и места в общей анкете обследования (опросном листе домохозяйства), которое выбирается для интегрирования тематического модуля, референтного периода, используемого в вопросах о миграционных событиях и поступлении денежных переводов, наконец, общего количества вопросов модуля и числа вопросов, имеющих отношение к миграции и к денежным переводам (Табл. 2).

12. В программе ОБДХ, проводимого в России, представлены вопросы о расходовании денежных средств членами обследуемых домашних хозяйств при совершении поездок с различными целями (на заработки, на отдых или с туристической целью, для получения образования, лечения, в гости) в другие регионы Российской Федерации и за границу. Помимо этого, Обследование доходов населения (ОДН)⁴ содержит вопрос о поступлении денежных средств из других регионов России или из-за границы. В случае утвердительного ответа отмечается общий размер полученных денежных средств за предыдущий календарный год (12 месяцев). В настоящее время проводятся работы по

³ Обобщение опыта проведения обследования бюджетов домашних хозяйств в странах Содружества. Методология статистики. Статкомитет СНГ. 2010. Документ рассмотрен на пленарном заседании Ученого совета при Статкомитете СНГ и направлен в национальные статистические службы письмом № 4-ЮИ/2-79 от 22 ноября 2010.

⁴ Описание обследования: <http://rulaws.ru/acts/Prikaz-Rosstata-ot-20.06.2018-N-383/>

совершенствованию методов учета трудовой миграции в целях получения информации о численности, составе, отработанном времени и доходах трудовых мигрантов.

Таблица 2. Опыт использования тематического модуля и/или вопросов о миграции и денежных переводах в рамках обследований типа ОБДХ

	Модули		Вопросы	
	<i>Миграция</i>	<i>Денежные переводы</i>	<i>Миграция</i>	<i>Денежные переводы</i>
Армения	X	X		
Азербайджан				X
Грузия		X		X
Кыргызстан			X	
Республика Молдова			X	X
Российская Федерация				X

13. Чаще всего тематические модули или вопросы помещаются в опросный лист домохозяйства. Альтернативный подход, применяемый, например, в Молдове, состоит в том, чтобы включать вопрос о поступлении денежных переводов в дневник домохозяйства (раздел «Денежные поступления домашнего хозяйства из-за границы»)⁵.

14. Выбор места для интеграции модуля в обследование типа ОБДХ обусловлен структурой общей анкеты (опросного листа). Наличие разделов о доходах и расходах домохозяйства является одновременно и преимуществом, и недостатком с точки зрения удобства интеграции модуля. С одной стороны, вопросы о миграции логично расположить следом за вопросами о составе домохозяйства. При этом, на практике, вопросы о миграции всегда сопровождаются вопросом о денежных переводах от мигранта-члена домохозяйства. С другой стороны, вопросы о денежных переводах, как о дополнительном источнике дохода, и/или как о дополнительной статье расходов, логично расположить рядом с соответствующими разделами общей анкеты обследования. Но тогда возникает разрыв между вопросами о миграции и о денежных переводах, а кроме того, вопросы о денежных переводах могут повторяться.

15. Например, в обследовании *Мониторинг домашних хозяйств*, в Грузии, часть вопросов о миграции находятся в разделе «Состав домохозяйства», а дополнительные вопросы о миграции и денежных переводах размещены в разделе «Прочие доходы населения, изменения в финансовом состоянии» (подраздел 4. «Посылки, полученные/отправленные от/в адрес лиц, покинувших домашнее хозяйство (временные или постоянные)»), между подразделами «Изменения в финансовом состоянии домохозяйства за последние три месяца» и «Расходы и доходы в иностранной валюте». Поскольку цель раздела – изучить изменения в финансовом положении домохозяйства за

⁵ Опыт республики Молдова в использовании обследований домашних хозяйств для измерения миграции и денежных переводов. Семинар по статистике миграции. 1-2 ноября 2017 г. Женева.
https://www.unece.org/fileadmin/DAM/stats/documents/ece/ces/ge.10/2017/mtg2/Item_04_Presentation_6_UNECE_Migration_Moldova.pdf

последние три месяца, то этот же временной интервал используется в вопросах, касающихся миграции и денежных переводов. Всего подраздел 4 содержит 10 вопросов, которые охватывают внутреннюю, внешнюю миграцию, а также денежные переводы между домохозяйствами.

16. В Армении, в *Интегрированном обследовании уровня жизни домохозяйств*⁶, Подробные вопросы о миграции и денежных переводах включены в отдельный модуль «Миграция», который следует за разделом «Состав домохозяйства» и содержит всего 9 вопросов, тематика которых охватывает как внутреннюю, так и международную миграцию (за последние три года), а также денежные переводы – наличными деньгами и в натуральной форме. Дополнительные 14 вопросов о денежных переводах, полученных и отправленных домохозяйством, содержатся в разделе «Денежные и товарные потоки между домашними хозяйствами». Тематически раздел охватывает как внутренние переводы, так и трансграничные. В обоих разделах вопросы о денежных переводах задаются в отношении периода «за последние 12 месяцев». Разница состоит в том, что в разделе «Денежные и товарные потоки между домашними хозяйствами» в качестве отправителя учитывается не только отсутствующий/отсутствовавший член домохозяйства, но и любой другой человек, включая того, кто никогда не проживал на территории Армении:

Did the household receive money or goods (as a gift or assistance) from an absent household member or any other person during the last 12 months? /За последние 12 месяцев домохозяйство получало деньги или товары (в качестве подарка или помощи) от отсутствующего члена домохозяйства или других лиц? *

1. Yes/Да
2. No – section I./Нет – раздел I

№	1	2
	<p>Number of the household member whom the money or goods were received from /идентификационный номер члена домохозяйства, от которого были получены деньги или товары</p> <p>For the non-household members/Для тех, кто не является членом домохозяйства</p> <p><u>To the interviewer: Внимание интервьюер:</u> <i>Put code 77 if this member was not absent from Armenia, or was absent only for a period up to one year. / Впишите код 77, если этот член находился в Армении или отсутствовал не более 1 года</i></p> <p><i>Put code 99 if he/she was permanently absent for more than a year or never resided in Armenia. /Впишите код 99, если он/она постоянно проживает за пределами Армении более 1 года или никогда не проживал в Армении</i></p>	<p>Where does he/she live? / Где он/она проживает?</p>

*Перевод на русский язык- автора

⁶ Проведенное в 2015 году.

17. Использование отдельных модулей по миграции и по денежным переводам требует дополнительного времени интервьюера и накладывает дополнительную нагрузку на респондентов. Одним из выходов может быть разделение этих вопросов между разными визитами интервьюера. Например, в Армении вопросы о миграции задаются в первый визит, а вопросы о денежных переводах – в пятый визит.

18. Выбор в пользу того или иного временного периода для выявления миграционных событий и факта получения денежных переводов может быть объяснен регулярностью проводимого обследования. Например, обследование Мониторинг домашних хозяйств проводится в Грузии на ежеквартальной основе, в то время как сбор данных для Интегрированного обследования условий жизни в Армении проводится ежемесячно. Гармонизация вопросов по граничному периоду представляется возможной, если согласовать периодичность обновления информации о международной миграции и о денежных переводах. При этом оба блока вопросов должны быть использованы одновременно, чтобы сохранить связь между миграционными событиями и получением денежных переводов.

19. Общее количество вопросов о миграции и денежных переводах, используемое странами в тематических модулях, варьирует в диапазоне от 10 до 25. Условно эти количественные ограничители можно принять за минимальное и максимально приемлемое число вопросов, которое может быть включено в тематический модуль. Кроме того, число вопросов, касающихся социально-демографических характеристик мигрантов, можно сократить, если соответствующие вопросы были заданы в других разделах опросного листа домохозяйства. В связи с этим, следует обратить внимание на содержание раздела «Состав домохозяйства», а также на наличие и содержание разделов «Образование», «Занятость».

Глава 2 Гармонизированный модуль по миграции и денежным переводам

2.1 Особенности гармонизированного модуля

20. Гармонизированный модуль концептуально отличается от предыдущих вариантов тематических миграционных модулей, которые применялись или предлагались к применению в рамках выборочных обследований общей тематики. Его цель – не только служить инструментом получения/уточнения ключевых показателей международной миграции и денежных переводов, но и оптимизировать задачу учета этих показателей при разработке мер государственной политики по сокращению уровня бедности среди населения, в том числе в рамках достижения Целей в области устойчивого развития, определенных на 2030 год.

21. Развивающее воздействие миграции на страны исхода, в частности, экономический аспект этого воздействия, оценивается через призму денежных переводов, которые трудовой мигрант посылает своей семье, оставшейся на родине. Известно, что получение денежных переводов повышает уровень располагаемых доходов домохозяйства, тем самым внося вклад в сокращение бедности, определяемого на макроуровне.

22. Оценку экономического воздействия миграции и денежных переводов на микроуровне возможно сделать с помощью выборочного обследования домохозяйств. При этом параметрами этой оценки могут выступать показатели статуса занятости всех членов домохозяйства, факт получения государственных субсидий, структура общих расходов домохозяйства, в т.ч. на платные услуги, наличие предметов длительного пользования и прочее. Таким образом, включение гармонизированного модуля в обследование типа ОБДХ позволит сделать более обоснованные выводы о роли денежных переводов в изменении уровня благосостояния домохозяйств в странах исхода.

2.2 Задачи, решаемые гармонизированным модулем

2.2.1 Регулярное измерение международной миграции

23. Дизайн гармонизированного модуля предлагает разграничить вопросы о миграции и денежных переводах между двумя отдельными модулями с тем, чтобы разделить факт наличия в составе домохозяйства временного эмигранта и факт получения денежных переводов, отправителем которых может выступать индивид, не связанный с домохозяйством родственными связями. Вместе с тем, гармонизированный модуль стремится также решить еще несколько задач, которые остаются пока за рамками упомянутых обследований.

24. Первая задача – включить базовые вопросы для измерения международной миграции, чтобы проводить регулярную оценку притоков и наличного количества мигрантов. Для решения этой задачи Блок «Миграция» гармонизированного модуля включает вопрос для определения миграционного статуса респондентов, исходя из критерия страны пребывания респондента.

25. Вопросы о стране рождения и дате переезда могут быть включены в раздел «Состав домохозяйства» опросного листа обследования. По имеющимся данным, на сегодняшний день только Армения использует вопрос о стране рождения в разделе «Состав домохозяйства» в рамках Интегрированного обследования условий жизни.

2.2.2 Разграничение временной и постоянной эмиграции

26. Вторая задача – разграничение краткосрочной (временной, с продолжительностью отсутствия более 3 месяцев, но менее 1 года) и долгосрочной (постоянной, с продолжительностью отсутствия 1 год и более) внешней эмиграции. Затруднения, связанные с выделением долгосрочной миграции в рамках обследования типа ОБДХ, связано с особенностями методологии определения домохозяйства. Как правило, члены домохозяйства, отсутствующие более 1 года, не учитываются в составе домохозяйства⁷.

27. Для того, чтобы выявить «долгосрочных эмигрантов» – бывших членов домохозяйства, гармонизированный модуль включает блок вопросов «Постоянные эмигранты». Таким образом, расхождения в определении домохозяйства не повлияют на удобство интегрирования модуля.

2.2.3 Расширение категории «домохозяйство с мигрантом»

28. Третья задача, решаемая модулем, состоит в расширении категории «домохозяйство с мигрантом». Решение этой задачи становится возможным, благодаря выявлению «долгосрочных эмигрантов» среди бывших членов домохозяйства. Как показывают результаты опросов в странах региона, значительная доля домохозяйств получают денежные переводы от того, кто не является членом домохозяйства. Так, например, по результатам ОБДХ в Молдове, был сделан вывод, что из всех домохозяйств, получающих денежные переводы, около 60% получают деньги от людей, которые не являются членами данного домохозяйства⁸.

29. Благодаря выделению категории «постоянных эмигрантов» среди бывших членов домохозяйства, отсутствующих в стране проводимого опроса 1 год и более, появляется

⁷ Исключением из этого правила является Россия и Армения, где согласно методологии ОБДХ, в составе домохозяйства учитываются лица, отсутствующие продолжительный период времени – 1 год и более, но имеющие родственные связи с оставшимися членами домохозяйства, что потенциально увеличивает шансы на попадание в выборку большего числа домохозяйств с мигрантом. – *Прим. автора*

⁸ Опыт Республики Молдова в использовании обследований домашних хозяйств для измерения миграции и денежных переводов. Семинар по статистике миграции. 1-2 ноября 2017 года. Женева.
https://www.unece.org/fileadmin/DAM/stats/documents/ece/ces/ge.10/2017/mtg2/Item_04_Presentation_6_UNECE_Migration_Moldova.pdf

возможность сравнить два вида домохозяйств: «с временным трудовым эмигрантом» и «постоянным (работающим) эмигрантом», в том числе в отношении получения денежных переводов.

2.2.4 Стандартизация измерения структуры расходования денежных переводов

30. Ключевым моментом, определяющим развивающий эффект денежных переводов, является ответ на вопрос о том, на что домохозяйства расходуют деньги, которые им присылают из-за границы. Классификация видов расходования денежных переводов, используемая в обследованиях по миграции, опирается на разграничение двух основных видов расходования – потребление и инвестирование. Долгосрочное развивающее воздействие денежных переводов связывается с инвестиционно-ориентированным финансовым поведением домохозяйств, под которым в том числе понимается и инвестирование в человеческий капитал.

31. В связи с этим неоспоримым преимуществом использования обследований типа ОБДХ для интеграции гармонизированного модуля является применение унифицированной классификации для агрегирования и представления данных по расходам домашних хозяйств на оплату потребительских товаров и услуг – Классификатора индивидуального потребления домохозяйств по целям (КИПЦ-ДХ)⁹. Классификатор выделяет четыре класса видов потребления: 1) товары недлительного пользования; 2) товары полудлительного пользования; 3) товары длительного пользования; 4) услуги (подробнее табл. 3).

32. Применение основных разделов классификатора для формулирования подсказов в вопросе о структуре расходования денежных переводов позволяет унифицировать перечень подсказов и делать более точное сравнение между странами, а кроме того, получить более подробные сведения о финансовом поведении домохозяйств с\без мигрантов, домохозяйств с\без денежных переводов.

⁹ Наряду с показателями, формируемыми на основе КИПЦ-ДХ, формируются данные агрегируемые по классификации, соответствующей делению потребительских расходов по основным группам товаров и услуг: на покупку продуктов питания, алкогольных напитков, непродовольственных товаров и оплату услуг.

Таблица 3. Классификатор индивидуального потребления домохозяйств по целям в ОБДХ

Товары недлительного пользования (ДП) (НД)	Товары полудлительного пользования (ПД)	Товары длительного пользования (ДП)	Услуги
Продукты питания и безалкогольные напитки	Одежда и обувь	Предметы домашнего обихода, бытовая техника, повседневный уход за домом	Здравоохранение
Алкогольные напитки и табачные изделия			Жилищные услуги, вода, электроэнергия, газ и другие виды топлива
			Транспорт
			Услуги связи
			Образование
			Гостиницы, кафе
			Организация отдыха

33. Анализ опросников обследований типа ОБДХ в странах Восточной Европы, Кавказа и Средней Азии показал, что 9 из 11 стран (Азербайджан, Армения, Беларусь, Грузия, Казахстан, Республика Молдова, Российская Федерация, Узбекистан, Украина) используют КИПЦ-ДХ при обработке результатов обследования, а имеющиеся различия в страновых классификаторах (в перечнях товаров и услуг, степени агрегирования по отдельным группам) не создают системных искажений. В отношении стран, не использующих КИПЦ (Кыргызстан и Таджикистан), получены выводы, что и для них применение гармонизированного вопросника является возможным: общий подход к выявлению расходов домохозяйств не особо отличается¹⁰. Таким образом, использование классификатора КИПЦ большинством стран говорит о возможности гармонизации вопросников в том случае, если вопросы и обработка результатов будут основываться на разделах данной классификации.

34. Как показывает анализ опросников как многоцелевых, так и специализированных выборочных обследований в регионе, страны использовали разные подсказки и формулировки вопроса, касающегося расходования денежных переводов. Кроме того, формат модуля накладывает ограничения на количество вопросов и время, затрачиваемое на каждый вопрос. Поэтому количество подсказок к вопросу о расходовании денежных переводов в модульном опроснике многоцелевого обследования значительно меньше, чем в опроснике специализированного обследования:

¹⁰ Хасанов Р., Хасанова С. Разработка модельного набора вопросов для обследования бюджетов домохозяйств. Отчет подготовлен для ЕЭК ООН. 2017
https://www.unece.org/fileadmin/DAM/stats/documents/ece/ces/ge.15/2017/workshop_montenegro_2017/Report_PovertyQuestions_Rus.pdf

Таблица 4. Примеры вопросов о расходовании денежных переводов в многоцелевом выборочном обследовании домохозяйств (Армения) *

<p>ILCS Armenia Money and Commodity Transfers between Households (2014)</p>	<p><i>For what purpose was the transferred money used?</i> (На какие цели был потрачен денежный перевод?)</p>	<p>1. For the recipient's daily consumption expenses (including expenses on health, education and other) /на каждодневные расходы получателя, включая расходы на здоровье, образование и другое</p> <hr/> <p>2. In the recipient's construction or acquisition of real and movable property. /На строительство или приобретение недвижимой и движимой собственности для получателя</p> <hr/> <p>3. In the sender's (your) construction or acquisition of real property / На строительство или приобретение недвижимой и движимой собственности для отправителя</p>
----------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*Перевод на русский язык – автора

Таблица 5. Примеры вопросов о расходовании денежных переводов в специализированном обследовании (Таджикистан)*

<p>Tajikistan Jobs, Skills, Migration, Consumption Survey Remittances and gifts from non-household members (2013)</p>	<p><i>What was the main reason why [DONOR] provided this assistance?</i> /Какова была основная причина предоставления [ДОНОРОМ] помощи?</p>	<p>1. Purchase of food and basic necessities/покупка продуктов питания и предметов первой необходимости</p> <p>2. Investment in construction/Инвестиции в строительство</p> <p>3. Investment in Household Enterprise/Инвестиции в частный бизнес домохозяйства</p> <p>4. Purchase of a durable good/Покупка товаров длительного пользования</p> <p>5. Educational expenses/Расходы на образование</p> <p>6. Medical expenses/Медицинские расходы</p> <p>7. Wedding/ funeral/Свадьба/похороны</p> <p>8. Child support/Помощь детям</p> <p>9. Charity/Благотворительность</p> <p>98. Other (specify)/Другое (уточнить)</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*Перевод на русский язык – автора

Как видно из приведенных примеров, формулировки вопросов имеют важное расхождение: в одном случае вопрос задается о фактическом расходовании денег, тогда как в другом речь идет о целевом назначении полученных денег. При этом вывод и в том, и в другом случае делается о структуре расходования денежных переводов, но сравнить результаты не представляется возможным, поскольку перечень подсказов не совпадает.

35. Для решения задачи согласования подхода к измерению структуры расходования денежных переводов, гармонизированный модуль предлагает использовать формулировки основных статей расходов из КИПЦ-ДХ для составления перечня подсказов к вопросу «На что, в основном, Ваше домохозяйство потратило большую часть денег, которые получило из-за границы за последние 12 месяцев?».

2.3 Структура гармонизированного модуля

36. Гармонизированный модуль состоит из двух основных блоков вопросов – «Миграция» и «Денежные переводы», которые предназначены для одновременного использования в стране исхода и стране назначения.

37. Блок 1 «Миграция» содержит вопросы для страны назначения миграции и страны исхода, и служит для получения информации об опыте международной миграции отсутствующих на момент проведения опроса членов домохозяйства в стране исхода, а также присутствующих членов домохозяйства в стране назначения. Вопросы блока охватывают следующие описательные характеристики мигрантов: длительность проживания в стране пребывания, основная причина отъезда/приезда, род занятий, профессия/специальность и сфера занятости (для работающих мигрантов). Если в основном опроснике обследования присутствует раздел «Занятость» (например, в случае интегрированного обследования, совмещенного с Опросом рабочей силы), то соответствующие вопросы о занятости и коды переносятся из основного опросника. Всего блок «Миграция» включает по 4 вопроса для страны назначения и страны исхода.

38. Второй основной блок гармонизированного модуля посвящен денежным переводам. Он содержит вопросы, ориентированные на домохозяйства в стране исхода и в стране назначения: «Трансферты из-за границы» и «Трансферты за границу». Оба блока содержат во многом идентичные вопросы, цель которых описать, какую роль денежные переводы играют в структуре расходов и доходов членов домохозяйства, находящихся по разные стороны границы. В обоих случаях используется граничный период в 12 месяцев. Вопросы в обоих блоках охватывают такие характеристики трансфертов (наличные деньги или посылки/подарки), как частота перевода (количество раз за год), общая сумма денежных переводов за год, канал пересылки денег. Отдельно задаются вопросы о причинах перевода (мотивации со стороны отправителя), и о расходовании полученных денег (потреблении). Блок «Трансферты из-за границы» завершается вопросом-субъективной оценкой влияния денежных переводов на благосостояние получающего домохозяйства. Раздел «Денежные переводы» содержит 7 вопросов для страны исхода, и 6 вопросов для страны назначения.

39. Помимо двух основных блоков *«Миграция»* и *«Трансграничные денежные переводы»*, гармонизированный модуль содержит два дополнительных блока: *«Вернувшиеся эмигранты»* и *«Постоянные эмигранты»*. Блок *«Вернувшиеся эмигранты»* предназначен для стран исхода, для опроса всех респондентов старше 15 лет, имеющих гражданство страны проводимого опроса.
40. Блок *«Вернувшиеся эмигранты»* устанавливает наличие опыта миграции (сроком не менее 3-х месяцев) среди присутствующих членов домохозяйства за последние пять лет.
41. Вопросы блока охватывают следующие описательные характеристики вернувшихся мигрантов: возраст на момент последнего отъезда за границу, страна назначения последней миграции, длительность пребывания, основная причина отъезда и основная причина возвращения, и статус занятости во время пребывания за границей. Блок *«Вернувшиеся мигранты»* заканчивается вопросом о миграционных намерениях в перспективе на ближайший год. Этот блок вопросов не является обязательным, т.е. его включение в обследование остается на усмотрение стран.
42. Блок *«Постоянные эмигранты»* предназначен для использования в тех случаях, когда методология обследования типа ОБДХ не позволяет охватить бывших членов домохозяйства, которые уже не проживают в нем постоянно, т.е. 1 год и более проживают за границей, хотя могут приезжать с короткими визитами. В соответствии с определением «домохозяйства», которое предусмотрено по методологии ОБДХ, такие индивиды, как правило, не учитываются в составе домохозяйства¹¹. Поскольку референтный период для идентификации постоянных мигрантов, предлагаемый в гармонизированном модуле, составляет 5 лет, то дополнительно задается вопрос о наличии гражданства страны пребывания у такого эмигранта. Другие вопросы, имеющие отношение к миграции, включают вопрос о дате отъезда, причине отъезда, и стране текущего пребывания. Социально-демографические характеристики эмигранта включают пол, возраст на момент отъезда, текущее семейное положение.
43. Общее количество вопросов в дополнительных блоках *«Вернувшиеся эмигранты»* и *«Постоянные эмигранты»* - 12, использование вопросов со звездочкой (*) остается на усмотрение ведомства, ответственного за проведение обследования.

¹¹ За исключением России и Армении (см. сноску 7), где согласно методологии ОБДХ, в составе домохозяйства учитываются и те, кто отсутствует длительный период времени, т.е. более 1 года, при условии наличия родственных связей с постоянными членами домохозяйства.

3.1 Комментарии к некоторым вопросам гармонизированного модуля

3.1.1 Индивидуальные вопросы ко всем присутствующим членам домохозяйства

3.1.1.1 Блок «Миграция»: вопросы для страны назначения

М1. Как долго Вы проживаете в этой стране?

В случае, если респондент с рождения проживает в стране проводимого обследования, ему не присваивается миграционный статус, и он далее не участвует в опросе по блоку «Миграция».

М2. Из какой страны Вы приехали?

М3. Какова была основная причина Вашего приезда?

М4. Чем Вы сейчас занимаетесь?

Вопрос предназначен для выяснения рода занятий респондента. Кроме того, в случае если респондент выбирает ответ «работаю», можно уточнить сферу его занятости, в соответствии с разделом «Занятость» опросного листа обследования.

3.1.1.2 Блок «Вернувшиеся мигранты»

ВМ1. За последние пять лет проживали ли Вы в другой стране не менее 3 месяцев?

Граничный период в пять лет может быть скорректирован в зависимости от года проведения обследования и от задач, решаемых в ходе сбора данных о возвратной эмиграции.

ВМ2. Когда Вы в последний раз уезжали из этой страны не с целью отдыха?

В ответе на этот вопрос указать страну и период пребывания в ней.

ВМ3. Какова была основная причина Вашего отъезда?

Подсказки в ответе на вопрос о причинах миграции в этом и других блоках гармонизированного модуля включают: работа, учеба, семейные обстоятельства, другое.

ВМ4. Работали ли Вы, находясь за границей?

Этот вопрос задается в дополнение к предыдущему вопросу, чтобы определиться между теми, кто мигрировал с целью получения работы, и теми, кто мигрировал по другим причинам, но работал, находясь за границей.

ВМ5. Какова была основная причина Вашего возвращения?

ВМ6. Собираетесь ли Вы в ближайший год выезжать за границу на срок от 3 месяцев и более?

3.1.2 Вопросы к главе домохозяйства

3.1.2.1 Блок «Постоянные эмигранты»

ПЭ1. За последние пять лет уехал ли кто-нибудь из членов Вашего домохозяйства жить за границу?

Данная формулировка вопроса позволяет выявить потенциальных отправителей денежных переводов, связанных с домохозяйством. Таким образом в категорию отправителей попадают не только временно отсутствующие члены домохозяйства, но и постоянно отсутствующие бывшие члены домохозяйства. В случае, если отправитель не имел опыта совместного проживания в обследуемом домохозяйстве, ответу присваивается особый код. Для получения сведений о связях между отправителем денежных переводов и получающим их домохозяйством дополнительно задается вопрос о связи с главой домохозяйства.

ПЭ2. В какой стране {ИМЯ} сейчас проживает?

ПЭ3. [В случае проживания за границей] С какого времени {ИМЯ} постоянно проживает за границей?

ПЭ4. Какова была основная причина отъезда {ИМЯ}?

ПЭ5. Есть ли у {ИМЯ} гражданство этой страны?

ПЭ6. Чем {ИМЯ} сейчас занимается в этой стране?

Основные характеристики постоянного эмигранта предложены в рамках гармонизированного модуля в минимальном количестве, но позволяют получить ключевые сведения для уточнения статистики иммиграции в стране назначения. Вопрос о гражданстве и длительности проживания в стране назначения важен также для последующего описания потоков трансграничных денежных переводов между домохозяйствами.

3.1.2.2 Блок «Денежные переводы»

Денежные переводы исходящие/входящие

ДП1. За последние 12 месяцев посылали ли Вы или члены Вашего домохозяйства деньги и/или посылки за границу? / За последние 12 месяцев получали ли Вы или члены Вашего домохозяйства деньги и/или посылки из-за границы?

Формулировка данного вопроса соответствует той, которая используется в большинстве опросов о денежных переводах согласно определению Международного валютного фонда и включает переводы как в наличных деньгах, так и в натуральной форме.

ДП2. Сколько раз за последние 12 месяцев Вы или члены Вашего домохозяйства посылали деньги или посылки за границу? / Сколько раз за последние 12 месяцев Вы или члены Вашего домохозяйства получали деньги или посылки из-за границы?

Эта формулировка вопроса предлагается в качестве альтернативы вопросу о регулярности получения денежных переводов, чтобы облегчить респондентам подсчет. Исходя из ответа на вопрос об общей сумме полученных денег, можно рассчитать среднюю сумму перевода.

ДП3. В какую страну/страны Вы или члены Вашего домохозяйства посылали деньги и/или посылки? / Из какой страны/стран Вы или члены Вашего домохозяйства получали деньги и/или посылки?

Ответ предполагает множественный выбор
(Перечень стран варьирует в зависимости от страны проводимого опроса)

ДП4. Какова общая сумма всех денежных переводов, отправленных за границу за последние 12 месяцев? / Какова общая сумма всех денежных переводов, полученных из-за границы за последние 12 месяцев?

Сумма записывается в той валюте, в которой называл респондент.

ДП5. Каким образом Вы/Ваше домохозяйство осуществляли денежный перевод за границу чаще всего? / Каким образом Вы/Ваше домохозяйство получали денежный перевод из-за границы чаще всего?

ДПИ6. С какой целью Вы и/или члены Вашего домохозяйства отправляли деньги за границу?

Этот вопрос служит для получения сведений о мотивах отправителя, в дополнение к вопросу о фактическом расходовании денежных переводов, который задается в стране исхода.

ДПВ6. На что, в основном, Ваше домохозяйство потратило большую часть денег, полученных из-за границы за последние 12 месяцев?

Перечень подсказок сформирован на основе КИПЦ-ДХ, учитывая ключевые статьи расходов, которые использовались в подсказах к аналогичному вопросу в анкетах многоцелевых и специализированных обследований в регионе.

ДПВ7. По Вашему мнению, как повлияли денежные переводы из-за границы на финансовое положение Вашей семьи в течение последних 12 месяцев?

Вопрос нацелен на субъективную оценку влияния денежных переводов. Аналогичный вопрос о субъективной оценке уровня бедности задается в рамках опросного листа ОБДХ.

Вопросы об исходящих денежных переводах могут быть также использованы в стране исхода, чтобы оценить встречные потоки денежных переводов. Аналогично, вопросы о входящих денежных переводах может быть опционально использован такими странами, как Россия, Казахстан, Азербайджан, Армения – т.е. странами с большой диаспорой за рубежом, - этот блок вопросов будет полезен для получения дополнительных сведений в рамках изучения эмиграции и сохранения связи со страной исхода (как временной так и постоянной).

3.2 Интеграция гармонизированного модуля в ОБДХ

44. Успех использования гармонизированного модуля в рамках обследований типа ОБДХ для измерения миграции и денежных переводов обусловлен несколькими факторами. Во-первых, дизайн выборки должен быть таким, чтобы обеспечить достаточный охват домохозяйств с мигрантами, как в странах приема, так и в странах назначения миграции. С одной стороны, как показывает анализ обследований миграции в странах региона, искомые домохозяйства достаточно равномерно распределены по территории стран-доноров трудовой миграции. В связи с этим, вероятностная выборка, используемая для проведения обследований типа ОБДХ, позволит более или менее адекватно отразить масштабы трудовой эмиграции¹². С другой стороны, ситуация по странам может все же различаться: например, результаты проведенного обследования по вопросам трудовой миграции в Украине в 2008 и 2012 годах свидетельствуют о том, что домохозяйства с трудовыми мигрантами были распределены по территории страны неравномерно. Например, масштабы трудовой эмиграции в западных регионах, расположенных вблизи государственной границы, значительно выше чем в других регионах страны (например в центральных, северных, южных, восточных), а количество трудовых мигрантов в южных и восточных регионах почти в два раза выше, чем в центральных и северных.

45. В странах, которые преимущественно выступают как страны назначения миграции, с целью улучшения охвата домохозяйств с иммигрантами, рекомендуется воспользоваться детерминированной выборкой, т.е. исходя из административных данных о распределении иностранных граждан по территориальным единицам, производить отбор домохозяйств в районах с наибольшей концентрацией мигрантов. Такой подход поможет охватить респондентов, которые попадают в категорию «долгосрочных трудовых мигрантов», т.е. пребывающих на территории страны назначения 1 год и более. В отношении охвата краткосрочных трудовых иммигрантов в странах назначения в рамках ОБДХ сложно дать конкретные рекомендации. С одной стороны, можно рассчитывать на то, что в составе домохозяйств с долгосрочными иммигрантами будут и краткосрочные (в силу эффекта социальных сетей мигрантов), однако это не гарантирует получение качественно достоверной информации, поскольку среди таких мигрантов много недокументированных работников. Мировая практика показывает, что опрос этой категории мигрантов может осуществляться с помощью альтернативных методов, например, анонимного онлайн опроса¹³. Поэтому гармонизированный модуль вряд ли может рассматриваться в качестве инструмента измерения временной трудовой иммиграции.

46. Во-вторых, учитывая, что обследования типа ОБДХ в странах региона отличаются по структуре, возможно, потребуется некоторая модификация содержания блоков вопросов гармонизированного модуля, чтобы согласовать формулировки вопросов с

¹² Чудиновских О.С. Обобщение мирового опыта по измерению трудовой миграции на основе выборочных обследований населения. Отчет для Статкомитета СНГ. Москва, 2015.

¹³ Berg, Lauri and Bassina Farbenblum. Wage Theft in Australia. Findings of the National Temporary Migrant Work Survey. November 2017.

анкетой опросного листа домохозяйства в конкретной стране. Кроме того, согласование формулировок, особенно в том, что касается граничных периодов, необходимо будет провести и между финальными вариантами модуля в разных странах, в случае одновременного применения модуля в стране-доноре (странах-донорах) и стране реципиенте (странах-реципиентах). Это позволит получить более корректную оценку эффективности разработанного инструментария.

47. В-третьих, использование гармонизированного модуля в странах назначения может потребовать дополнительной модификации, поскольку модуль разработан, ориентируясь, в первую очередь на страны исхода мигрантов, поэтому более удобен как инструмент изучения эмиграции. Страны, преимущественно принимающие мигрантов, такие как Россия, Казахстан и Азербайджан, также могут использовать модуль для изучения эмиграции, тем более что административные источники данных не дают полной информации о масштабах эмиграции. Блок «Вернувшиеся эмигранты» может быть адаптирован для использования в качестве инструмента регулярного измерения возвратной миграции, в том числе в рамках мониторинга реализации государственных программ по содействию возвращению соотечественников.

48. Гармонизированный модуль может быть полезен всем странам в качестве инструмента изучения внутренней миграции. Для России, например, получение дополнительных сведений о внутренних перемещениях граждан представляет не меньший интерес, чем данные о внешней миграции.

49. Учитывая, что в странах Восточной Европы, Кавказа и Средней Азии сложились разные подходы для сбора данных о миграции и денежных переводах в рамках регулярных обследований домохозяйств, блоки гармонизированного модуля могут быть использованы по отдельности, или в рамках других выборочных обследований домохозяйств. Кроме того, вопросы гармонизированного модуля могут быть также полезны при составлении расширенного опросника в рамках специализированных обследований.

3.3 План табулирования

50. Для анализа данных, полученных в ходе обследования с использованием гармонизированного модуля, предлагается использовать в качестве ориентира следующий план табулирования. Он разработан с целью решения двух задач: 1) описать контингенты иммигрантов и эмигрантов; 2) сравнить уровень благополучия домохозяйств с мигрантами и домохозяйств без мигрантов, используя оценки бедности, применяемые странами.

М1. Распределение контингента мигрантов по стране назначения и длительности пребывания

Страна назначения	Страна 1		Страна 2	
	более 3-х мес., менее 1 года	1 год и более	более 3-х мес., менее 1 года	1 год и более
Длительность проживания в принимающей стране				
Пол				
Мужчины				
Женщины				
Возраст				
15-19				
20-29				
30-39				
40-49				
50-59				
60+				
Уровень образования*				
Начальное				
Общее среднее				
Среднее профессиональное				
Высшее				

* Указываются уровни образования, установленные национальными законодательствами стран об образовании

ВМ1. Распределение вернувшихся мигрантов старше 15 лет по причине выезда и стране назначения

<i>Страна назначения</i> <i>Причины выезда</i>	<i>Страна 1</i>			
	<i>Работа</i>	<i>Учеба</i>	<i>Семейные обстоятельства</i>	<i>Другое (включая участие в госпрограмме)</i>
Пол				
<i>Мужчины</i>				
<i>Женщины</i>				
Возраст				
<i>15-19</i>				
<i>20-29</i>				
<i>30-39</i>				
<i>40-49</i>				
<i>50-59</i>				
<i>60+</i>				
Уровень образования*				
<i>Начальное</i>				
<i>Общее среднее</i>				
<i>Среднее профессиональное</i>				
<i>Высшее</i>				
Длительность пребывания				
<i>Более 3 -х месяцев, но менее 1 года</i>				
<i>1 год и более</i>				

* Указываются уровни образования, установленные национальными законодательствами стран об образовании

ПЭ1. Распределение долгосрочных эмигрантов по стране назначения, полу, возрасту, уровню образования

	<i>Страна назначения 1</i>		<i>Страна назначения 2</i>	
	<i>Мужчины</i>	<i>Женщины</i>	<i>Мужчины</i>	<i>Женщины</i>
Возраст				
<i>15-19</i>				
<i>20-29</i>				
<i>30-39</i>				
<i>40-49</i>				
<i>50-59</i>				
<i>60+</i>				
Уровень образования*				
<i>Начальное</i>				
<i>Общее среднее</i>				
<i>Среднее профессиональное</i>				
<i>Высшее</i>				

* Указываются уровни образования, установленные национальными законодательствами стран об образовании

ДПВ1. Различия в структуре доходов домохозяйств в стране исхода в зависимости от наличия эмигранта

Структура доходов, %	Домохозяйства с временным эмигрантом	Домохозяйства с постоянным эмигрантом	Домохозяйства без эмигрантов
<i>Доход от занятости</i>			
<i>Доход от самозанятости</i>			
<i>Доход от сельскохозяйственной деятельности</i>			
<i>Доход от сдачи в аренду ...</i>			
<i>Доход от собственности</i>			
<i>Текущие трансферты, полученные:</i>			
<i>Пенсии</i>			
<i>Пособия и социальные выплаты</i>			
<i>Социальные трансферты в натуральной форме</i>			
<i>Другие источники дохода:</i>			
<i>Трансферты от другого домохозяйства</i>			
<i>Денежные переводы из-за границы</i>			

ДПВ2. Структура расходов домохозяйств в зависимости от наличия денежных переводов из-за границы

	ДХ, получающие денежные переводы из-за границы	ДХ, не получающие денежные переводы из-за границы
<i>Расходы на здравоохранение, в % к потребительским расходам</i>		
<i>Расходы на образование, в % к потребительским расходам</i>		

51. Приведенные таблицы являются лишь примерами того, какие данные ожидается получить с помощью гармонизированного модуля. Обследования типа ОБДХ располагают большим потенциалом для измерения воздействия денежных переводов и миграции на уровень благосостояния домохозяйств. Некоторые страны региона уже сделали шаг в этом направлении, в частности, Молдова, Азербайджан, Армения. На данном этапе важно извлечь уроки из их опыта, стандартизировать подход и распространить практику регулярной оценки влияния миграции и денежных переводов на снижение уровня бедности на остальные страны региона.